



EVINRUDE Johnson



ENGLISH

Instrument Wiring Kit Plug-In Connector Kit P/N 174732

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could ...

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

NORGE

Ledningsnettsett for instrumenter Plug-inn tilkopling P/N 174732

Sikkerhetshensyn

- Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan ...
- du selv eller folk i nærheten bli skadet,
 - båtføreren eller passasjerene bli skadet,
 - motoren bli skadet.

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet NB , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motoren e.l. blir skadet.

VIKTIG: De viktige sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger som fremgår av veiledningen kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner som kan oppstå. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkenavn, produkt eller spesifikt verktøy kan et tilsvarende produkt være brukt istedenfor det produkt som det vises til. Slike produkter må ha nøyaktig de samme egenskaper som det produktet de erstatter, inkludert type, styrke og materialer. Uriktig erstatning kan resultere i svikt med fare for person- og/eller materielle skade.

Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

ESPAÑOL

Conjunto de Alambrado para los Instrumentos Conjunto de Conector de Enchufe P/N 174732

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría ...

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como substitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas pueden que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.

DEUTSCH

Instrumentenverkabelungs- bausatz Schnellstecker- bausatz P/N 174732 Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie ...

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden umstände oder situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwerten die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

SUOMI

Mittarin johtosarjan pistokeliitin- sarja P/N 174732 Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suoritamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat ...

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Varoitusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittamasta.

Huomiomerkki, Huom. , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioittamisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viittaukset Toutteeseen & Kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaisia tuotteita voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärin tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioittamiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrookset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

SVENSKA

Sladdats för instrument Snabbkopplings- sats P/N 174732 Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att ...

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De viktiga skyddsanordningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iakttä försiktighet samt visa omsorg.

Produkt Referens och Illustracion

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.

Preface

This wiring kit provides fast easy hook-up to factory supplied remote controls of 1979 and later Johnson® and Evinrude® outboard motors. A switched B+ lead is provided for accessories such as trim gauge and fuel gauge, as well as a tachometer lead and a battery negative (ground) lead. This cable kit is not to be used for connecting spotlights, blowers, horns, etc. or other high current draw accessories.

Installation Instructions

Note Disconnect battery cables before making electrical connections to prevent the possibility of damage to electrical components.

1 1. The three leads provided in the cable are as follows:

A Black lead or black with orange stripe - ground or battery negative

B Gray lead - tachometer

C Purple lead - switched battery positive

1 2. Route the connector end **E** of the cable to the rear of the remote control and plug connector into connector of remote control.

1 If tachometer is being used on factory supplied trim and tilt equipped engine, remove and discard the purple lead and connector to the trim gauge supplied with engine and connect purple lead **C** to trim gauge.

1 **2** 3. Attach tie strap **D** supplied in kit approximately 3 in. (76,2 mm) from connector to hold cable to the remote control cable. This will serve as a strain relief to prevent the connector from becoming disconnected.

Vorwort

Dieser Verkabelungsbausatz liefert ein schnelles, leichtes Anschließen an von der Fabrik gelieferte Fernschaltungen von Johnson®- und Evinrude®-Außenbordmotoren der Jahre 1979 und später. Ein geschaltetes B+-Kabel ist für Zubehöriteile wie Trimm- und Kraftstoffanzeigen sowie ein Tachometerkabel und ein batterie negatives (Masse-) Kabel vorgesehen. Dieser Kabelbausatz ist nicht für den Anschluß von Scheinwerfern, Gebläsen, Hupen und Warnhörnern usw. oder andere Zubehöriteile mit hohem Stromverbrauch geeignet.

Einbauanweisungen

Hinweis Vor dem Herstellen von elektrischen Verbindungen Batteriekabel abklemmen, um die Möglichkeit der Beschädigung elektrischer Teile zu vermeiden.

1 1. Die drei im Kabel vorgesehenen Drähte sind wie folgt:

A Schwarzer Draht oder schwarzer mit orangefarbigem Streifen - Masse oder batterie negativ

B Grauer Draht - Drehzahlmesser

C Dunkelroter Draht - geschalteter, batteriepositiver

1 2. Das Anschlußende **E** des Kabels zur Rückseite der Fernschaltung und des Steckers in den Stecker der Fernschaltung führen.

1 Wenn der Drehzahlmesser an einem von der Fabrik gelieferten, mit Trimm- und Kippssystem ausgerüsteten Motor verwendet wird, den dunkelroten Draht und Stecker zur mit dem Motor mitgelieferten Trimmanzeige entfernen und wegwerfen und den dunkelroten Draht **C** an die Trimmanzeige anschließen.

1 **2** 3. Die im Bausatz mitgelieferte Haltetasche **D** ca. 3 in. (76,2 mm) vom Anschluß entfernt befestigen, um das Kabel zum Fernschaltkabel zu halten. Dies wird als Zugentlastung dienen, um zu verhindern, daß der Stecker abgezogen wird.

Forord

Dette ledningsnettsettet gjør det enkelt og lett og kople fjernkontroller fra fabrikken på Johnson® og Evinrude® utenbordsmotorer f.o.m. årsmode 1979. Det følger med en bryterkople B+ ledning til bruk med trimmåler og drivstoffmåler, og også en turtellerledning og en negativ batteriledning (jord). Dette kabelsettet kan ikke brukes for tilkopling av lyskastere, vifter, horn osv., eller for annet tilbehør som krever en høy strømstyrke.

Monteringsanvisninger

Obs Batterikablene må koples fra før det arbeides med elektriske tilkoplinger for å unngå muligheten for skade på de elektriske delene.

1 1. Kabelen omfatter de følgende tre ledninger:

A En svart ledning eller en svart ledning med oransje stripe - jord eller negativ batteri

B En grå ledning - turteller

C En lilla ledning - bryterkople batteri positiv

1 2. Legg tilkoplingsenden **E** av kabelen til bak på fjernkontrollen og plugg tilkoplingen inn i fjernkontrollens tilkopling.

1 Hvis turtelleren brukes på en motor med fabrikkmontert trim og tilt, fjernes den lilla ledningen og tilkoplingen til trimmåleren som fulgte med motoren. Kast ledningen og tilkoplingen og kople den lilla ledningen **C** til trimmåleren.

1 **2** 3. Fest stroppen **D** som følger med settet ca. 3 in. (76,2 mm) fra tilkoplingen slik at den fester kabelen på fjernkontrollkabelen. Dette vil holde kabelen fast slik at tilkoplingen ikke kan koples tilfeldig fra.

Johdanto

Tällä johtosarjalla voidaan nopeasti ja helposti liittää tehtaalta toimitetut kaukohallintalaitteet v. 1979 ja myöhempiin Johnson® - ja Evinrude® perämoottoreihin. Lisävarusteita kuten trimmimittaria ja polttoainemittaria varten on toimitettu kytketty B+-johto, käyntinopeusmittarin johto ja akun negatiivinen (maatto-) johto. Tätä johtosarjaa ei saa käyttää valonheittinten, puhaltimien, varoitusmerkkien, tms. kovasti virtaa kuluttavien lisävarusteiden liittämiseen.

Asennusohjeet

Huom Irroita akunjohtimet ennen sähköliittäntöjen suoritusta, että estetään sähköosien mahdolliset vauriot.

1 1. Johdossa olevat kolme johdinta ovat seuraavat:

A musta tai musta/oranssijuovainen johdin - maatto- tai akun negatiivinen

B harmaa johdin - käyntinopeusmittari

C purppura johdin - kytketty akun positiivinen

1 2. Vedä johdon liittipää **E** kaukohallintalaitteen taakse ja kytke liitin kaukohallintaliittimeen.

1 Jos käytetään käyntinopeusmittaria tehtaalta toimitetulla trimmi- ja kippauslaitteella varustetussa moottorissa, irroita ja pane syrjään purppura johdin ja liitin, jotka menevät moottorin mukana toimitettuun trimmimittariin ja liitä purppura johdin **C** trimmimittariin.

1 **2** 3. Kiinnitä sarjassa toimitettu sidenauha **D** noin 3 in. (76,2 mm) päähän liittimestä pitämään johtoa kaukohallintakaapelissa. Tällä tavalla vähennetään jännitystä ja estetään liittintä pääsemästä irti.

Prefacio

Este conjunto de alambrado proporciona la conexión rápida de los controles remotos suministrados por la fábrica en los motores fuera de borda Johnson® y Evinrude® de 1979 y posteriores. Un cable B+ conectado por medio del interruptor, es suministrado para los accesorios, tales como el indicador de compensación y el medidor de combustible; como también un cable para el tacómetro y un cable negativo de batería (tierra). A este conjunto de cables no se le pueden conectar luces exploradoras, ventiladores, bocinas, etc. u otros accesorios con alto consumo de corriente.

Instrucciones de Instalación

Nota Desconecte los cables de batería antes de efectuar las conexiones eléctricas con el fin de evitar la posibilidad de dañar los componentes eléctricos.

1 1. Los tres alambres suministrados con el cable son los siguientes:

A Cable negro o negro con raya naranja - tierra o negativo de batería

B Cable gris - tacómetro

C Cable púrpura - positivo de batería conectado por medio de un interruptor

1 2. Examine el extremo del cable con conector **E** hacia la parte trasera del control remoto y enchufe el conector en el conector del control remoto.

1 Si el tacómetro está siendo usado en un motor equipado de fábrica con compensador e inclinador, remueva y deshágase del cable púrpura y del conector que van hacia el indicador de compensación suministrado con el motor y conecte el cable púrpura **C** al indicador de compensación.

1 **2** 3. Sujete la cinta de amarre **D** suministrada con el conjunto a aproximadamente 3 pul. (76,2 mm) del conector, con el fin de sostener el cable en el cable del control remoto. Esto servirá como alivio de tensión para evitar que el conector se desconecte.

Förord

Denna sladdssats möjliggör snabb uppkoppling av fabrikslevererade fjärrreglage för 1979 och senare Johnson® och Evinrude® utbordare. En B+ sladd medföljer för tillbehör som trim- och bränslemätare och även en varvräknarsladd och en negativ (jord) batterisladd. Denna kabelsats ska inte användas för anslutning av sökarljus, fläktar, horn, etc. eller andra tillbehör med högt strömuttag.

Installationsanvisningar

Obs Koppla loss batterikablarna innan du gör elkopplingar för att förhindra att elkompontenterna skadas.

1 1. De tre sladdarna i kabeln är:

A Svart sladd eller svart med med orange ränder - jord eller batteri negativ

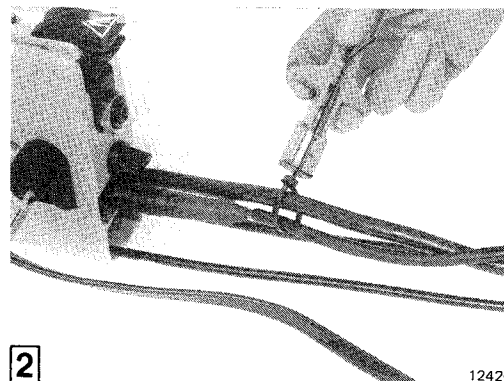
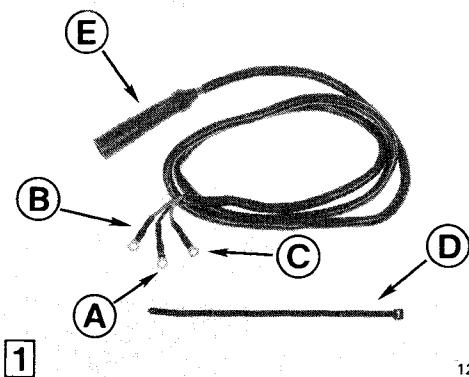
B Grå sladd - varvräknare

C Lila sladd - batteri positiv

1 2. Dra kabelns kopplingsände **E** till reglageboxens baksida och plugga in kopplingen i reglageboxens koppling.

1 Om varvräknare används på fabrikslevererad trim/tilt-utrustad motor, ta bort och släng den lila sladden och kopplingen till trimmätaren som medföljde motorn och anslut den lila sladden **C** till trimmätaren.

1 **2** 3. Fäst spännbandet **D** från satsen ung. 3 in. (76,2 mm) från kopplingen för att hålla kabeln på reglagekabeln. Detta kommer att fungera som ett sträckningsskydd så att kopplingen inte går isär.



12475

12420

ENGLISH

1 4. The purple (B+) lead should be fused so that current draw does not exceed five amps maximum.

1 5. The black lead (A) and gray lead (B) should be connected to tachometer following manufacturer's instructions.

6. Reconnect battery cables and test installation. All instruments just connected should work with the ignition switch in ON position.

To the Installer

! Give these Installation Instructions to the future owner. The instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of the product.

To the New Owner

Retain these Installation Instructions with your Owner's/Operator's Manual. They contain installation, adjustment and operating information for future reference.

! Safety Related

NORGE

1 4. Den lilla (B+) ledningen må koples til en sikring slik at strømmen som trekkes ikke overskrider et maksimum på fem ampere.

1 5. Den svarte ledningen (A) og den grå ledningen (B) må koples til turtelleren ifølge anvisningene fra fabrikanten.

6. Kople til batterikablene igjen og test monteringen. Alle instrumentene som nylig ble koplet til skal fungere når tenningsbryteren står i ON-stillingen (på).

Til montøren

! Gi disse monteringsanvisningene til den framtidige eieren. Anvisningene inneholder sikkerhetsadvarsler og andre opplysninger som er viktige for fortsatt sikkert bruk av dette produktet.

Til den nye eieren

Ta vare på disse monteringsanvisningene sammen med din eierens håndbok. De inneholder monterings-, justerings- og bruksanvisninger for framtidig henvisning.

! Gjelder Sikkerhet

ESPAÑOL

1 4. El cable púrpura (B+) deberá ser conectado por medio de un fusible de modo que el consumo de corriente no exceda el máximo de cinco amperios.

1 5. El cable negro (A) y el cable gris (B) deberán ser conectados al tacómetro siguiendo las instrucciones del fabricante.

6. Reconecte los cables de la batería y compruebe la instalación. Todos los instrumentos que fueron conectados deberán trabajar con el interruptor de ignición en la posición PRENDIDA.

Al Instalador

! Entréguele estas instrucciones de instalación al futuro propietario. Las instrucciones contienen advertencias de seguridad y otras informaciones vitales para el uso seguro y continuo de este producto.

Al Nuevo Propietario

Guarde estas instrucciones de instalación con su Manual del Propietario/Operador. Ellas contienen información de instalación, ajustes y operación para referencia futura.

! Relativo a Seguridad

DEUTSCH

1 4. Der dunkelrote (B+) Draht sollte mit Sicherung versehen sein, so daß die Stromentnahme maximal fünf Ampère nicht überschreitet.

1 5. Der schwarze Draht (A) und der graue Draht (B) sollten gemäß den Anweisungen des Herstellers an den Drehzahlmesser angeschlossen sein.

6. Batteriekabel wieder anschließen und Anlage überprüfen. Alle gerade angeschlossenen Instrumente sollten bei Zündschalter in ON(an)-Stellung arbeiten.

An den Monteur

! Diese Montageanleitungen sind dem künftigen Besitzer auszuhändigen. Sie enthalten wichtige Warnungen und Informationen, die für den sicheren Betrieb des Produkts unbedingt zu beachten sind.

An den neuen Besitzer

Diese Montageanleitungen sind zusammen mit der Technischen Bedienungsanweisung aufzubewahren. Sie enthalten Informationen für Montage, Einstellung und Betrieb, die bei etwaigen Servicearbeiten benötigt werden.

! Sicherheitshinweis

SUOMI

1 4. Purppura (B+) johdin on varustettava sulakkeella, että kulutettu virtamäärä ei ylitä viiden ampeerin maksimia.

1 5. Musta johdin (A) ja harmaa johdin (B) on liitettävä käyntinopeusmittariin valmistajan ohjeiden mukaisesti.

6. Liitä akunjohtimet takaisin ja testaa asennus. Kaikkien nyt liitettyjen mittareiden on toimittava syytyskytkimen ollessa ON-asennossa.

Asentajalle

! Anna nämä asennusohjeet tulevalle omistajalle. Ohjeet sisältävät turva-varoituksia ja muita erittäin tärkeitä tietoja tämän tuotteen jatkuvaa turvallista käyttöä varten.

Uudelle omistajalle

Säilytä nämä asennusohjeet omistajan/käyttäjän käsikirjasi yhteydessä. Ne sisältävät asennus-, säätö- ja käyttöohjeita tulevaa tarvetta varten.

! Varoitus

SVENSKA

1 4. Den lila (B+) sladden ska smältas så att strömuttaget inte överstiger fem amp maximum.

1 5. Den svarta sladden (A) och gråa sladden (B) ska kopplas till varvräknaren i enlighet med tillverkarens anvisningar.

6. Sätt tillbaka batterikablarna och testa installationen. Alla just kopplade instrument ska fungera med tändningslåset påslaget.

Till installatören

! Ge dessa installationsanvisningar till den framtida ägaren. Anvisningarna innehåller säkerhetsvarningar och annan information som är viktig för fortsatt, säker användning av denna produkt.

Till den nya ägaren

Förvara dessa anvisningar tillsammans med din instruktionsbok. De innehåller installations-, justerings- och driftinformation för framtida referens.

! Säkerhetsvarning



EVINRUDE Johnson

FRANÇAIS

Kit pour l'installation électrique du connecteur à fiche pour instruments Kit P/N 174732

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez...

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité"  signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque"  signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.

ITALIANO

Kit cavo strumenti Kit del connettore a spina P/N 174732

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste...

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO  accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE  compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

NEDERLANDS

Instrumentenbedradingskit Plug-in connectorkit P/N 174732

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die zorgvuldig moeten worden nageleefd. Zoniet zou u...

- uzelf of omstaanders letsel kunnen toebrengen
- de bestuurder of opvarenden van de boot letsel kunnen toebrengen
- De machines kunnen beschadigen

Het symbool , OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letsels oploopt.

Het symbool , OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

BELANGRIJK: De belangrijke voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen in deze richtlijnen dekken niet alle omstandigheden en situaties die op kunnen treden. Degene die deze richtlijnen opvolgt wordt geacht gezond verstand te gebruiken en voorzichtigheid en zorgvuldigheid te betrachten.

Produkt-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een produkt of een specifiek gereedschap, mag een gelijkwaardig produkt gebruikt worden in de plaats van het produkt waarnaar wordt verwezen. Vervangprodukten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde vervanging kan leiden tot een slechte werking van het produkt of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opvarenden.

Alle foto's, illustraties en technische gegevens zijn niet noodzakelijk een afbeelding van werkelijke modellen of apparatuur, maar enkel bedoeld als referentie, gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het ogenblik van publikatie.

Préface

Ce kit d'installation électrique permet un raccord facile et rapide aux commandes à distance, fournies par l'usine, des hors-bord *Johnson®* et *Evinrude®* modèles 1979 et postérieurs. Une conduite B+ branchée est fournie pour des accessoires tels que l'indicateur de réglage d'angle d'assiette et la jauge de carburant, ainsi qu'une conduite pour tachymètre et une conduite négative (masse) de batterie. Ce kit pour câbles ne doit pas être utilisé pour brancher des phares auxiliaires, des ventilateurs, des avertisseurs, etc. ou d'autres accessoires à grande consommation électrique.

Instructions de montage

Note Débranchez les câbles de batterie avant d'effectuer les connexions électriques afin d'éviter la possibilité d'endommager les éléments électriques.

1 1. Les trois conduites fournies dans le câbles sont comme suit:

A Conduite noire ou noire à raie orange - de masse ou négative de batterie

B Conduite grise - tachymètre

C Conduite violette - positive de batterie raccordée

1 2. Acheminez l'extrémité du connecteur **E** du câble à la partie postérieure de la commande à distance, et branchez le connecteur dans le connecteur de commande à distance.

1 Si le tachymètre est utilisé dans un moteur équipé de réglage d'angle d'assiette et de relevage, retirez la conduite violette et le connecteur raccordés à l'indicateur de réglage d'angle d'assiette fourni par l'usine avec le moteur, et mettez-les au rebut; branchez la conduite violette **C** à l'indicateur de réglage d'angle d'assiette.

1 **2** 3. Fixez la bride de fixation **D** fournie avec le kit à une distance de 76,2 mm (3 in.) du connecteur pour tenir le câble avec le câble de la commande à distance. Ceci servira comme un dispositif neutralisateur des forces et évitera que le connecteur soit débranché.

Introduzione

Questo kit di cablaggio fornisce uno schema facile e rapido per i telecomandi originali dei motori fuoribordo dal 1979 in poi *Johnson®* e *Evinrude®*. Vengono forniti un filo con interruttore B+ per accessori quali l'indicatore di assetto e l'indicatore del livello del carburante, un filo per il contagiri e un filo per il morsetto negativo della batteria (massa). Questo kit non deve essere usato per il collegamento di riflettori, compressori, avvisatori etc. o altri accessori a forte assorbimento di corrente.

Istruzioni per l'installazione

Nota Staccare i cavi della batteria prima di effettuare collegamenti elettrici per evitare la possibilità di danni ai componenti elettrici.

1 1. I seguenti tre fili sono forniti nel cavo:

Filo nero o nero con striscia arancione **A** - massa o morsetto negativo della batteria

Filo grigio **B** - contagiri

Filo violetto **C** - interruttore B+

1 2. Disporre l'estremità connettore **E** del cavo sulla parte posteriore del telecomando e inserire il connettore nel connettore del telecomando.

1 Se il contagiri è usato su un motore dotato di dispositivo assetto/ribaltamento originale, togliere il filo violetto e il connettore sull'indicatore di assetto in dotazione col motore e gettarli. Collegare il filo violetto **C** all'indicatore di assetto.

1 **2** 3. Collocare la fascetta **D** fornita nel kit a circa 3 in. (76,2 mm) dal connettore per tener unito il cavo al cavo del telecomando. Ciò servirà a bloccare il connettore impedendo che si stacchi.

Inleiding

Dit bedradingskit maakt snelle en gemakkelijke aansluitingen van instrumenten op standaard afstandsbedieningen mogelijk van *Johnson®* en *Evinrude®* buitenboordmotoren van 1979 en later. In het kit wordt een geschakelde B+ draad geleverd voor accessoires als trimmeters en benzinemeters, een toerentellerdraad en een negatieve (massa) accudraad. Dit kit is niet bestemd voor de aansluiting van lichten, ventilators, hoornen, etc. of andere accessoires met een hoge stroomafname.

Montage-instructies

Note Koppel de accukabels los vóór u elektrische aansluitingen maakt om beschadiging van elektrische onderdelen te voorkomen.

1 1. In het kit worden de volgende drie draden geleverd:

A zwarte of zwart/oranje gestreepte draad - massa of negatieve accuklem

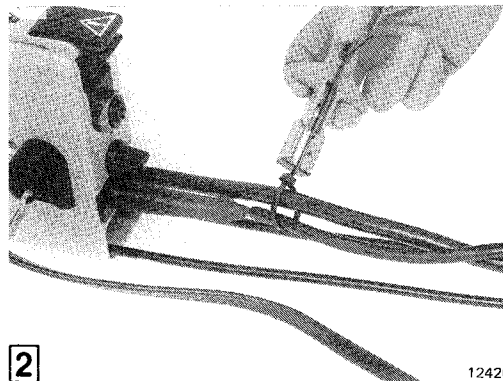
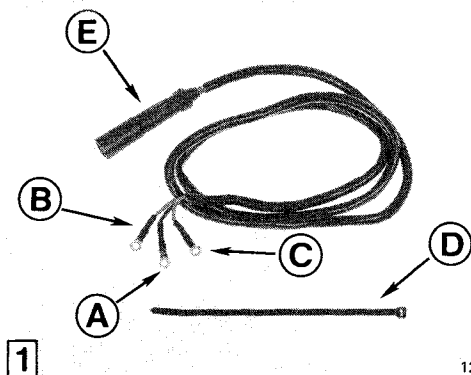
B grijze draad - toerenteller

C paarse draad - geschakelde positieve accuklem

1 2. Leid het connectoruiteinde **E** van de kabel naar de achterkant van de afstandbediening en steek de kabelconnector in de connector van de afstandbediening.

1 Als de toerenteller gebruikt wordt op een motor met een standaard trim/tilt, de paarse draad en connector aan de trimmeter die bij de motor geleverd is, verwijderen en weggooien en de paarse draad **C** op de trimmeter aansluiten.

1 **2** 3. Bevestig het kabelbandje **D** uit het kit op ongeveer 3 in. (76,2 mm) van de connector, zodat de kabel aan de afstandbedieningskabel blijft zitten en de connector niet losgekoppeld wordt.



12475

12420

FRANÇAIS

1 4. La conduite violette (B+) doit être contrôlée par fusible afin d'assurer que la consommation de courant ne dépassera pas un maximum de cinq ampères.

1 5. La conduite noire (A) et la conduite grise (B) doivent être raccordées au tachymètre en suivant les instructions du fabricant.

6. Branchez à nouveau les câbles de batterie et mettez l'installation à l'épreuve. Tous les instruments branchés doivent fonctionner en faisant tourner l'interrupteur d'allumage à la position ON (marche).

Au monteur

! Donnez ces instructions de montage au futur propriétaire. Ces instructions contiennent des avertissements de sécurité et d'autres renseignements d'importance pour continuer à utiliser ce produit en sécurité.

Au nouveau propriétaire

Gardez ces instructions de montage avec votre Manuel du propriétaire/utilisateur. Elles contiennent des renseignements de montage, de réglage et d'utilisation très utiles pour votre référence future.

ITALIANO

1 4. Il filo violetto (B+) dovrebbe essere collegato ad un fusibile in modo che l'assorbimento di corrente non superi i cinque ampères.

1 5. Il filo nero (A) e il filo grigio (B) devono essere collegati al contagiri seguendo le istruzioni della fabbrica.

6. Ricollegare i cavi della batteria e provare l'installazione. Tutti gli strumenti appena collegati dovrebbero funzionare quando l'interruttore di accensione è in posizione ON.

Per l'installatore

! Consegnare queste istruzioni di installazione al futuro proprietario. Contengono avvertenze di sicurezza ed altre informazioni essenziali per l'uso continuo e sicuro di questo prodotto.

Per il nuovo proprietario.

Conservare queste istruzioni di installazione col manuale del proprietario/utente. Contengono informazioni sull'installazione, la regolazione e il funzionamento che potranno rivelarsi utili in futuro.

NEDERLANDS

1 4. De paarse (B+) draad moet van een zekering worden voorzien, zodat de stroomafname niet meer dan 5 amp. bedraagt.

1 5. De zwarte (A) en grijze draad (B) moeten volgens de instructies van de fabrikant op de toerenteller worden aangesloten.

6. Koppel de accukabels weer vast en test de installatie. De zojuist aangesloten instrumenten dienen te werken wanneer het contactslot op "ON" gezet wordt.

Aan de installateur

! Geef deze montage-instructies aan de toekomstige eigenaar. Ze bevatten veiligheidswaarschuwingen en andere zeer belangrijke informatie voor het continu veilige gebruik van dit produkt.

Aan de nieuwe eigenaar

Bewaar deze montage-instructies bij uw Handleiding voor de Eigenaar/Bestuurder. Ze bevatten informatie over montage, afstelling en gebruik, informatie die later goed van pas kan komen.